

Art. 3. De kamers kunnen, naar gelang van de behoeften van de dienst, buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dagen en de uren bepalen, mits toestemming van de voorzitter van de rechtbank en van de arbeidsauditeur.

Art. 4. De inleidingen geschieden de eerste donderdag van de maand om 14 uur.

Deze kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 578 tot 583 van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede van de andere zaken waarvan de rechtbank kennis neemt krachtens wettelijke of verordeningbepalingen betreffende aangelegenheden die bij genoemde artikelen niet zijn bepaald, met uitzondering van de betwistingen inzake aangelegenheden bedoeld in artikel 580, 8°, c) en d), die onder de bevoegdheid van de tweede kamer vallen.

Art. 5. De voorzitter van de rechtbank kan, na het advies van de arbeidsauditeur te hebben ingewonnen, het aantal kamers en de bevoegdheden ervan tijdelijk wijzigen.

In dit geval, wordt zijn beschikking ter griffie aangeplakt en wordt onmiddellijk kennis gegeven aan de eerste voorzitter van het arbeidshof.

Art. 6. De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de arbeidsauditeur te hebben ingewonnen, de dagen en uren van de vakantiezingen en wijst de magistraten aan die er zitting nemen. De voorzitter van de rechtbank kan te allen tijde de lijsten wijzigen wegens de behoeften van de dienst.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 29 april 1992 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Marche-en-Famenne, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2007.

Art. 9. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Werk worden, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
J. VANDEURZEN
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Art. 3. Les chambres peuvent, selon les besoins du service, tenir des audiences supplémentaires dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures avec l'accord du président du tribunal et après avoir pris l'accord de l'auditeur du travail.

Art. 4. Les introductions se font le premier jeudi du mois à 14 heures.

Cette chambre connaît des matières prévues aux articles 578 à 583 du Code judiciaire et des autres affaires dont le tribunal prend connaissance en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives à des matières non visées par ces articles, à l'exception des contestations concernant les matières visées à l'article 580, 8°, c) et d), de la compétence de la deuxième chambre.

Art. 5. Le président du tribunal peut en outre, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail, modifier temporairement le nombre et l'attribution des chambres.

Dans ce cas, son ordonnance est affichée au greffe et le premier président de la cour du travail en est immédiatement informé.

Art. 6. Le président du tribunal établit, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail, les jours et heures des audiences de vacations et désigne les magistrats qui doivent y siéger. Le président du tribunal peut, en tout temps, modifier ces tableaux en raison des nécessités du service.

Art. 7. L'arrêté royal du 29 avril 1992 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Marche-en-Famenne est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
J. VANDEURZEN
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2008 — 863

[C - 2008/09175]

4 MAART 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Neufchâteau

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 81, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 26 juli 1990 en 7 mei 1999, op de artikelen 82, 83 en 86, op artikel 86*bis*, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998, op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 89, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, op artikel 90, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, en op de artikelen 93, 95 en 96;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1992 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Neufchâteau;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Luik, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Luik, van de procureur-generaal te Luik, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Neufchâteau, van de arbeidsauditeur te Neufchâteau, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Neufchâteau en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Neufchâteau;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2008 — 863

[C - 2008/09175]

4 MARS 2008. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal du travail de Neufchâteau

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 81, modifié par les lois des 30 juin 1971, 26 juillet 1990 et 7 mai 1999, les articles 82, 83 et 86, l'article 86*bis*, inséré par la loi du 10 février 1998, l'article 87, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 88, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 89, modifié par la loi du 17 février 1997, l'article 90, modifié par la loi du 22 décembre 1998, et les articles 93, 95 et 96;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1992 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Neufchâteau;

Vu les avis du premier président de la cour d'appel de Liège, du premier président de la cour du travail de Liège, du procureur général à Liège, du président du tribunal du travail de Neufchâteau, de l'auditeur du travail à Neufchâteau, du greffier en chef du tribunal du travail de Neufchâteau et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Neufchâteau;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De arbeidsrechtbank te Neufchâteau bestaat uit zeven kamers.

De zaken worden voor de eerste kamer ingeleid.

De tweede kamer neemt kennis van de zaken bepaald in het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 578 wanneer zij arbeiders betreffen, bij de artikelen 579 en 580 wanneer die zaken werknemers betreffen en bij artikel 583 wanneer het de toepassing betreft van administratieve sancties op werkgevers en ziekenfondsen.

De derde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 578 wanneer zij bedienden betreffen, bij artikel 579, samen met de tweede kamer, en bij artikel 582, 3° en 4°.

De vierde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 580 wanneer zij zelfstandigen betreffen, bij artikel 581, en bij artikel 583 wanneer het de toepassing betreft van administratieve sancties op zelfstandigen en ziekenfondsen.

De vijfde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 582, 1° en 2°.

De zesde kamer neemt kennis van de geschillen bedoeld in artikel 34ter, § 4, van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1970 en 8 augustus 1980, tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De zevende kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 578, 14°, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de collectieve schuldenregeling.

Elke kamer neemt tevens, naar gelang van de toebedeling door de voorzitter van de rechtbank, kennis van de andere zaken waarvan de rechtbank kennis neemt krachtens wettelijke of verordeningsbepalingen betreffende aangelegenheden die niet genoemd zijn in de artikelen 578 tot 583 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 2. De eerste kamer houdt zitting de eerste maandag van de maand om 14 uur.

De tweede kamer houdt zitting de tweede en de vierde maandag van de maand om 14 uur.

De derde kamer houdt zitting de eerste vrijdag van de maand om 14 uur.

De vierde kamer houdt zitting de derde maandag van de maand om 14 uur.

De vijfde kamer houdt zitting de derde maandag van de maand om 14 uur.

De zesde kamer houdt zitting de derde maandag van de maand om 14 uur.

De zevende kamer houdt zitting de eerste en derde maandag van de maand om 10 uur.

De zittingen in kort geding en die waarop de procedureregels van het kort geding van toepassing zijn, worden gehouden de eerste en derde maandag van de maand om 14 uur.

Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting de eerste en derde maandag van de maand om 14 uur.

De zittingen vinden gewoonlijk plaats in het Gerechtsgebouw, place Ch. Bergh, te 6840 Neufchâteau.

Art. 3. De kamers kunnen, naar gelang van de behoeften van de dienst, buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dagen en de uren bepalen, mits toestemming van de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur.

Art. 4. De inleidingen geschieden de eerste maandag van de maand om 14 uur.

Deze kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 578 tot 583 van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede van de andere zaken waarvan de rechtbank kennis neemt krachtens wettelijke of verordeningsbepalingen betreffende aangelegenheden die bij genoemde artikelen niet zijn bepaald, met uitzondering van de betwistingen inzake aangelegenheden bedoeld in artikel 580, 8°, c) en d), die onder de bevoegdheid van de tweede kamer vallen.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le tribunal du travail de Neufchâteau se compose de sept chambres.

La première chambre est la chambre d'introduction.

La deuxième chambre connaît des matières prévues par le Code judiciaire à l'article 578 lorsqu'elles sont relatives aux ouvriers, aux articles 579 et 580 lorsqu'elles sont relatives aux salariés, à l'article 583 lorsqu'il s'agit de l'application de sanctions administratives aux employeurs et aux mutualités.

La troisième chambre connaît des matières prévues par le Code judiciaire à l'article 578 lorsqu'elles sont relatives aux employés, à l'article 579 concurremment avec la deuxième chambre, et à l'article 582, 3° et 4°.

La quatrième chambre connaît des matières prévues par le Code judiciaire à l'article 580 lorsqu'elles sont relatives aux indépendants, à l'article 581, à l'article 583 lorsqu'il s'agit de l'application de sanctions administratives aux travailleurs indépendants et aux mutualités.

La cinquième chambre connaît des matières prévues par le Code judiciaire à l'article 582, 1° et 2°.

La sixième chambre connaît des contestations visées par le § 4 de l'article 34ter de la loi du 9 août 1963 (modifiée par les lois des 26 mars 1970 et 8 août 1980) instituant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

La septième chambre connaît de la matière prévue à l'article 578, 14°, du Code judiciaire relatif au règlement collectif de dettes.

Chaque chambre connaît en outre, selon la répartition qui en est faite par le président du tribunal, des autres affaires dont le tribunal prend connaissance en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives à des matières qui ne sont pas visées par les articles 578 à 583 du Code judiciaire.

Art. 2. La première chambre siège le premier lundi du mois à 14 heures.

La deuxième chambre siège les deuxième et quatrième lundis du mois à 14 heures.

La troisième chambre siège le premier vendredi du mois à 14 heures.

La quatrième chambre siège le troisième lundi du mois à 14 heures.

La cinquième chambre siège le troisième lundi du mois à 14 heures.

La sixième chambre siège le troisième lundi du mois à 14 heures.

La septième chambre siège les premier et troisième lundis du mois à 10 heures.

Les audiences de référé et celles auxquelles les règles de la procédure en matière de référé sont applicables sont tenues les premier et troisième lundis du mois à 14 heures.

Le bureau d'assistance judiciaire siège les premier et troisième lundis du mois à 14 heures.

Le lieu ordinaire des audiences est situé au Palais de Justice, place Ch. Bergh, à 6840 Neufchâteau.

Art. 3. Les chambres peuvent, selon les besoins du service, tenir des audiences supplémentaires dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures avec l'accord du président du tribunal et après avoir pris l'accord de l'auditeur du travail.

Art. 4. Les introductions se font le premier lundi du mois à 14 heures.

Cette chambre connaît des matières prévues aux articles 578 à 583 du Code judiciaire et des autres affaires dont le tribunal prend connaissance en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives à des matières non visées par ces articles, à l'exception des contestations concernant les matières visées à l'article 580, 8°, c) et d), de la compétence de la deuxième chambre.

Art. 5. De voorzitter van de rechtbank kan, na het advies van de arbeidsauditeur te hebben ingewonnen, het aantal kamers en de bevoegdheden ervan tijdelijk wijzigen.

In dit geval, wordt zijn beschikking ter griffie aangeplakt en wordt onmiddellijk kennis gegeven aan de eerste voorzitter van het arbeidshof.

Art. 6. De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de arbeidsauditeur te hebben ingewonnen, de dagen en uren van de vakantiezittingen en wijst de magistraten aan die er zitting nemen. De voorzitter van de rechtbank kan te allen tijde de lijsten wijzigen wegens de behoeften van de dienst.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 29 april 1992 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Neufchâteau, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2007.

Art. 9. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Werk worden, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. VANDEURZEN

De Minister van Werk,

J. PIETTE

Art. 5. Le président du tribunal peut en outre, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail, modifier temporairement le nombre et l'attribution des chambres.

Dans ce cas, son ordonnance est affichée au greffe et le premier président de la cour du travail en est immédiatement informé.

Art. 6. Le président du tribunal établit, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail, les jours et heures des audiences de vacations et désigne les magistrats qui doivent y siéger. Le président du tribunal peut, en tout temps, modifier ces tableaux en raison des nécessités du service.

Art. 7. L'arrêté royal du 29 avril 1992 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Neufchâteau est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. VANDEURZEN

Le Ministre de l'Emploi,

J. PIETTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 864 (2008 — 217)

[2008/200817]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon pris en exécution de l'article 55 du décret du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale. — Errata

Les articles 4, 5 et 6 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 24 janvier 2008, à la page 3770, doivent se lire comme suit :

"Art. 4. A l'article L2212-45 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, le paragraphe 3 est remplacé comme suit :

"§ 3. Les rétributions et avantages en nature dont bénéficie un député provincial en raison de ses mandats dérivés et de ses mandats, fonctions et charges publics d'ordre politique tels que définis à l'article L 5111-1 du présent Code, ne peuvent excéder la moitié du montant du traitement prévu au § 1^{er}.

En cas de dépassement de la limite fixée à l'alinéa 1^{er}, le montant du traitement du député provincial et/ou des rétributions et avantages en nature perçus par le député provincial en raison de ses mandats dérivés et de ses mandats, fonctions et charges publics d'ordre politique est réduit à due concurrence."

Au même article, le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 5. La cinquième partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est remplacée par :

"CINQUIEME PARTIE — SUR LES OBLIGATIONS DES MANDATAIRES
EN MATIERE DE DECLARATION DE MANDATS ET DE REMUNERATION

Livre I^{er}. — Définitions

Titre unique

Chapitre unique

Article L5111-1. Pour l'application des articles L 5211-1 à 5511-1 du présent Code, il faut entendre par :

- mandat originaire : le mandat de conseiller communal, d'échevin, de bourgmestre, de député provincial, de conseiller provincial ou de président du centre public d'action sociale si la législation qui lui est applicable prévoit sa présence au sein du collège communal;

- mandat dérivé : toute fonction exercée par le titulaire d'un mandat originaire et qui lui a été confiée en raison de ce mandat originaire, soit par l'autorité dans laquelle il exerce celui-ci, soit de toute autre manière;

- mandataire : tout titulaire d'un mandat originaire ou d'un mandat dérivé;